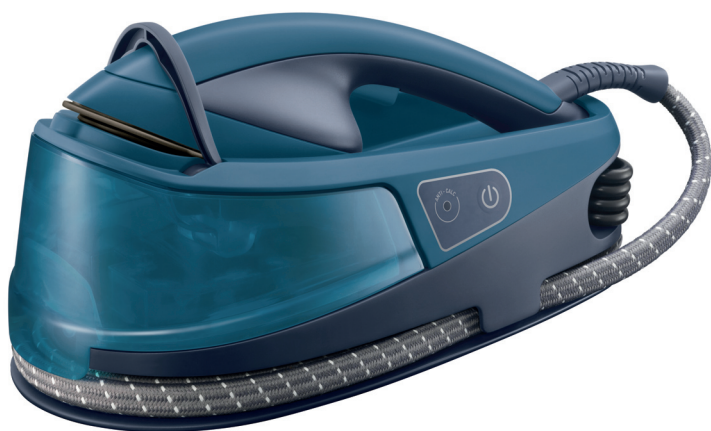


**FR** Guide de l'utilisateur  
**DE** Bedienungsanleitung

**NL** Gebruiksaanwijzing



**TWEENY** NI50XX

## CONSIGNES DE SECURITE

- Veuillez lire attentivement ces instructions. Veuillez conserver ce manuel d'instructions pour consultation ultérieure.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur et qu'il n'a pas refroidi (environ 1 heure).
- L'appareil doit être posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Débranchez toujours l'appareil : avant de le nettoyer, avant de remplir ou de rincer le réservoir d'eau et après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque ce dernier est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien de votre appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans encadrement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter tout risque.



Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors de son fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (les parties métalliques accessibles et les pièces en plastique adjacentes).

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Pensez à toujours brancher votre appareil :
  - dans une prise de courant dont la tension est comprise entre 220 V et 240 V (courant alternatif seulement),
  - une prise de courant avec une prise de terre.
- Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréparables à l'appareil et annuler votre garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est adaptée à l'intensité du courant dans la prise (16A) avec une prise de terre et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique de votre appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter tout risque.
- Ne débranchez pas votre appareil en tirant sur le cordon électrique.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer.
- La semelle de votre fer et le repose-fer placé sur la base peuvent atteindre des températures très élevées et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Faites attention à la vapeur chaude qui s'échappe par les bords de la planche lors du repassage et également lors du défroissage.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme à toutes les réglementations en vigueur (Directive Basse Tension, Compatibilité Électromagnétique, Environnement, etc.).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT!



- ① Votre produit contient des matériaux de valeur pouvant être réutilisés ou recyclés.

➔ Laissez le auprès de votre centre de collecte compétent local.

# VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch und heben sie gut auf, um später darin nachlesen zu können.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen und nicht abgekühlt ist (ca. 1 Stunde).
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Fläche.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen, achten Sie darauf, dass diese auf einer stabilen Unterlage steht.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Gerätes aus der Steckdose: Vor dem Reinigen, vor dem Befüllen oder Spülen des Wassertanks sowie nach jedem Gebrauch.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Bügeleisen und Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Dieses Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Die Reinigung und Pflege des Gerätes darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist, Wasser austritt oder Funktionsstörungen auftreten. Nehmen Sie niemals das Gerät

auseinander: Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt untersuchen, um jegliches Risiko auszuschließen.



Die Oberflächen des Gerätes können im Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und angrenzende Kunststoffteile).

## WICHTIGE HINWEISE

- Denken Sie daran, Ihr Gerät immer folgendermaßen anzuschließen:
  - an eine Steckdose mit einer Netzspannung zwischen 220 V und 240 V (nur Wechselstrom),
  - an eine geerdete Steckdose.
- Fehler beim Anschließen können irreparable Schäden am Gerät verursachen und führen zum Erlöschen Ihrer Garantie.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es für die Stromstärke der geerdeten Steckdose (16 A) geeignet und vollständig entrollt ist.
- Wenn das Netzkabel des Gerätes beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um jegliches Risiko auszuschließen.
- Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- Berühren Sie niemals das Netzkabel mit der Sohle des Bügeleisens.
- Die Sohle des Bügeleisens und die auf der Station platzierte Bügeleisenablage können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht. Achten Sie auf heißen Dampf, der beim Bügeln an den Rändern des Bügelbrettes sowie beim Glätten entweicht.
- Richten Sie niemals den Dampf auf Personen oder Tiere.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät allen gültigen Richtlinien (betreffend Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit usw.).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch im Innenbereich ausgelegt. Im Falle eines gewerblichen oder unsachgemäßen Gebrauchs oder bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab, und die Garantie verfällt.

## UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!



- ① Ihr Produkt enthält wertvolle Materialien, die wiederverwendet oder recycelt werden können.
- ➔ Bringen Sie es zu Ihrer zuständigen örtlichen Sammelstelle.

**HEBEN SIE DIESE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GUT AUF**

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gelieve deze instructies aandachtig te lezen. Gelieve deze handleiding te bewaren om ze later te kunnen raadplegen.
- Laat het toestel nooit onbewaakt achter als het aangesloten is op het stroomnet en als het niet is afgekoeld (ongeveer 1 uur).
- Het toestel moet op een effen, stabiel en warmtebestendig oppervlak worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat het oppervlak stabiel is wanneer u het strijkijzer op de houder plaatst.
- Koppel het toestel altijd af : vooraleer het te schoon te maken, vooraleer het waterreservoir te vullen of te spoelen en telkens na gebruik.
- Houd de kinderen in het oog om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer dit aan staat of aan het afkoelen is.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis indien ze begeleiding of instructies hebben ontvangen over gebruik van het toestel in alle veiligheid en de risico's waaraan ze zijn blootgesteld, begrijpen.
- De schoonmaak en het onderhoud van uw toestel mogen niet gebeuren door kinderen zonder begeleiding.
- Het toestel mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont, als het lekt of defecten vertoont. Demonteer nooit zelf uw toestel: laat het onderzoeken door een Erkend Dienstencentrum om elk risico te vermijden.



De oppervlakken van uw toestel kunnen heel hoge temperaturen bereiken tijdens de werking ervan, wat brandwonden kan veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het toestel niet aan (de toegankelijke metalen delen en naburige plastic onderdelen).

## BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- Denk er altijd aan uw toestel aan te sluiten:
  - in een stopcontact waarvan de spanning tussen 220 V en 240 V bedraagt (uitsluitend wisselstroom),
  - een stopcontact met aarding.
- Elke verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en uw garantie annuleren.
- Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het geschikt is voor de stroomsterkte in het stopcontact (16A) met een aarding en dat het volledig onderdeld is.
- Indien het elektrisch snoer van uw toestel beschadigd is, moet het vervangen worden door een Erkend Dienstencentrum, om elk risico te vermijden.
- Trek nooit aan het elektrisch snoer om het toestel af te koppelen.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in een andere vloeistof. Plaats het toestel nooit onder stromend water.
- Raak de elektrische snoeren nooit aan met de zool van het strijkijzer.
- De zool van uw strijkijzer en de steun op de sokkel kunnen heel hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak ze niet aan. Opgelet voor de warme stoom die ontsnapt langs de randen van de plank bij het strijken en ook bij het ontkreuken.
- Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle regelgevingen van kracht (Richtlijn laagspanning, Elektromagnetische compatibiliteit, Milieu enz.).
- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, binnenshuis. In het geval van commercieel gebruik, niet-gepast of niet conform met de gebruiksaanwijzing, wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af en is de garantie niet van toepassing.

## MILIEUBESCHERMING VOOR ALLES!



- ① Uw product bevat waardevolle materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.

➔ Laat het achter bij uw lokaal inzamelcentrum dat daartoe bevoegd is.

# GELIEVE DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

## AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Lors des premières utilisations, une fumée et une odeur peuvent se dégager de votre fer, mais elles ne sont pas nocives. Elles n'affectent pas l'utilisation de votre appareil et disparaissent rapidement.

Lors de la première utilisation, de petites particules peuvent se dégager de votre fer. Elles font partie du processus de production et n'affectent ni vous ni vos tissus. Elles disparaissent après quelques utilisations.

N'utilisez cet appareil que sur une surface dégagée pour ne pas obstruer la base de l'appareil (surface plane et horizontale). Cet appareil ne doit pas être posé sur un tapis ou une moquette épais. Il peut néanmoins être placé sur le sol.

## QUEL TYPE D'EAU PEUT ÊTRE UTILISÉ ?

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. En cas de doute, vérifiez auprès des autorités locales compétentes. Dans le cas où votre eau sera très dure, vous pouvez mélanger 50 % d'eau déminéralisée ou distillée avec 50 % d'eau du robinet non traitée.

### IMPORTANT

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau au cours de l'évaporation. Vous ne devez pas utiliser l'eau du sèche-linge, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau de réfrigérateurs, de batteries, de climatiseurs, de l'eau de pluie, bouillie, filtrée ou de l'eau minérale. Ne pas utiliser de l'eau pure distillée ou pure déminéralisée. Tous les types d'eau mentionnés ci-dessus peuvent contenir des déchets organiques, minéraux ou des éléments chimiques qui peuvent provoquer des éclaboussures, des taches brunes ou une usure prématurée de l'appareil.

## VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei den ersten Benutzungen kann es bei Ihrem Bügeleisen zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die jedoch nicht schädlich ist. Sie beeinträchtigt den Gebrauch des Gerätes nicht und verschwindet schnell wieder.

Bei der ersten Benutzung können kleine Partikel aus Ihrem Bügeleisen austreten. Sie sind auf den Fertigungsprozess zurückzuführen und beeinträchtigen weder Sie selbst noch Ihre Textilien. Sie verschwinden nach einigen Malen des Gebrauchs.

Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer freien Fläche, damit die Basis des Gerätes nicht blockiert wird (ebene und horizontale Fläche). Diese Gerät darf nicht auf einem dicken Teppich oder Teppichboden abgestellt werden. Es kann jedoch auf den Boden gestellt werden.

## WELCHES WASSER KANN VERWENDET WERDEN?

Dieses Gerät ist für die Verwendung mit unbehandeltem Leitungswasser ausgelegt. Im Zweifelsfall fragen Sie bei den zuständigen örtlichen Behörden nach. Falls Ihr Wasser eine hohe Härte aufweist, können Sie 50 % demineralisiertes oder destilliertes Wasser mit 50 % unbehandeltem Leitungswasser mischen.

### WICHTIG

Bei der Verdampfung konzentriert die Hitze die im Wasser enthaltenen Elemente. Verwenden Sie kein Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes oder enthärtetes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage, Regenwasser, abgekochtes oder filtrierte Wasser oder Mineralwasser. Kein reines destilliertes oder reines demineralisiertes Wasser verwenden. Alle oben genannten Arten von Wasser können organische oder mineralische Rückstände oder Chemikalien enthalten, die zu Spritzern, braunen Flecken oder vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen können.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan het rook en een geur vrijgeven, maar die zijn niet giftig. Ze beïnvloeden het gebruik van uw toestel niet en ze verdwijnen snel.

De eerste keer dat u uw strijkijzer gebruikt, kan het kleine deeltjes vrijgeven. Ze maken deel uit van het productieproces en hebben geen invloed op u noch op uw stoffen. Ze verdwijnen nadat u het toestel enkele keren hebt gebruikt.

Gebruik dit toestel alleen op een vrij oppervlak om de sokkel van het toestel niet te versperren (effen en horizontaal oppervlak). Dit toestel mag niet op tapijt of dik vasttapijt worden geplaatst. Het mag echter op de grond worden geplaatst.

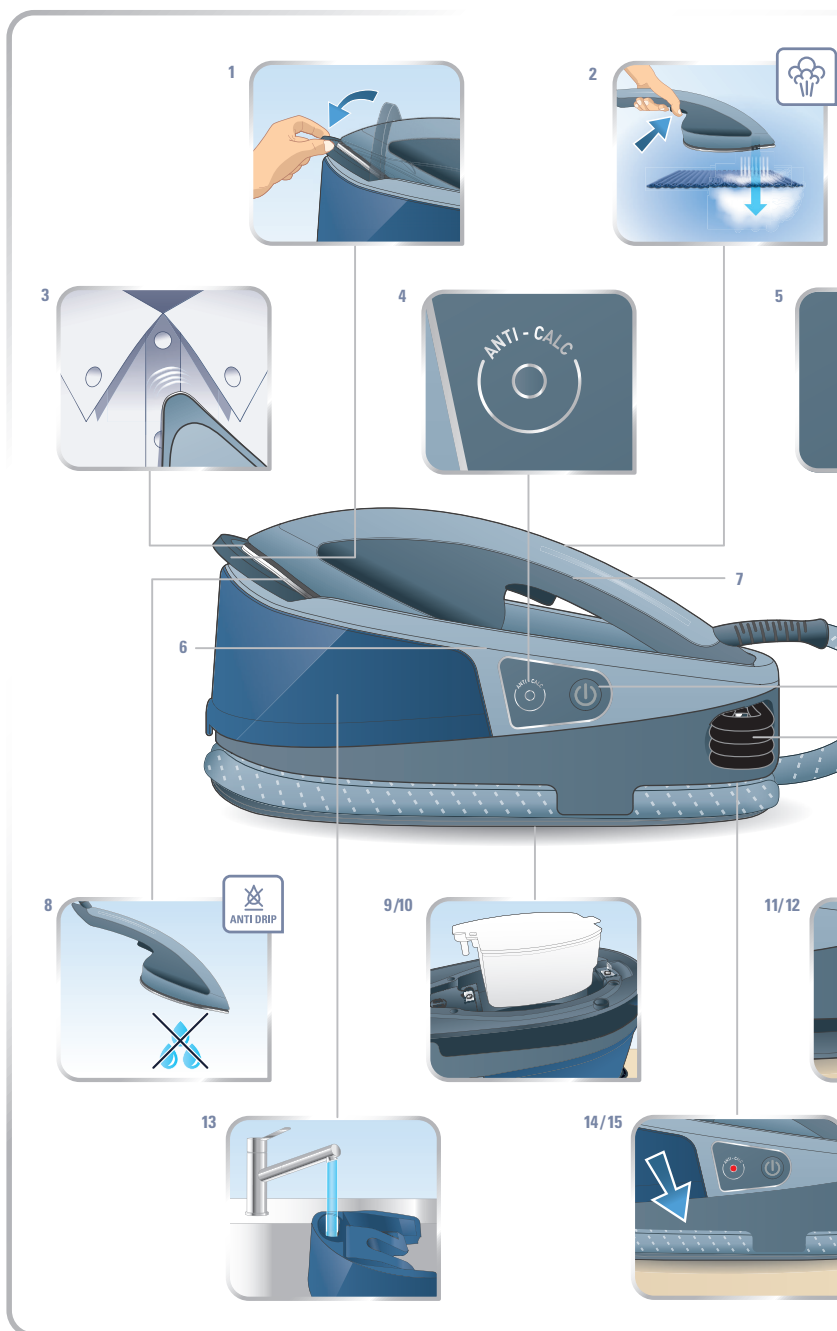
## WELK SOORT WATER KAN WORDEN GEBRUIKT?

Dit toestel is bestemd voor gebruik met niet-behandeld kraantjeswater. Bij twijfels, controleer dit bij de bevoegde lokale overheid. Als het water bij u heel hard is, kan u 50 % gedemineraliseerd of gedestilleerd water mengen met 50 % niet-behandeld kraantjeswater.

### BELANGRIJK

De warmte concentreert de elementen in het water tijdens de verdamping.

De volgende soorten mag u **NIET** gebruiken: water van een droogkast, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, van batterijen, van airconditioners, regenwater, gekookt water, gefilterd water of mineraalwater. Geen zuiver gedestilleerd of gedemineraliseerd water gebruiken. Alle hierboven genoemde soorten water bevatten organisch afval, mineralen of chemische elementen die spatten, bruine vlekken of vroegtijdige slijtage van het toestel kunnen veroorzaken.



## Description

1. Système de verrouillage
2. Touche de commande vapeur
3. Pointe précision
4. Indicateur lumineux "anti-calc"
5. Indicateur lumineux Marche/Arrêt et Auto OFF
6. Base
7. Fer
8. Anti-goutte
9. Compartiment cartouche
10. Cartouches (X2)
11. Cordon d'alimentation
12. Compartiment de rangement cordon d'alimentation
13. Réservoir d'eau
14. Cordon d'eau
15. Compartiment de rangement cordon d'eau

## Beschreibung

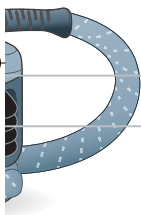
1. Verriegelungssystem
2. Dampftaste
3. Precision Tip
4. Kontrollleuchte „Anti-Kalk“
5. Kontrollleuchte „Ein/Aus“ und „Auto OFF“
6. Grundelement
7. Bügeleisen
8. Tropfstopp
9. Kassettenaufnahme
10. Kassetten (2x)
11. Netzkabel
12. Aufbewahrungsfach für das Netzkabel
13. Wassertank
14. Wasserleitung
15. Aufbewahrungsfach für die Wasserleitung

## Beschrijving

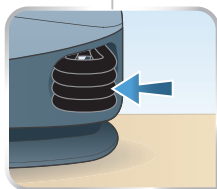
1. Vergrendelingssysteem
2. Bedieningstoets stoom
3. Precisiepunt
4. Controlelampje 'anti-kalk'
5. Controlelampje Aan/Uit en Auto OFF
6. Sokkel
7. Strijkijzer
8. Druppelstop
9. Patroonvak
10. Patronen (X2)
11. Netsnoer
12. Opbergvak netsnoer
13. Waterreservoir
14. Waterslang
15. Opbergvak waterslang



5



11/12



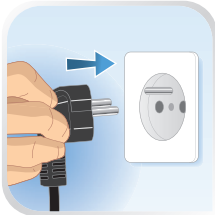
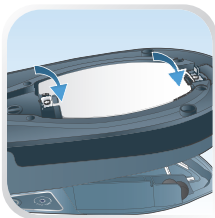
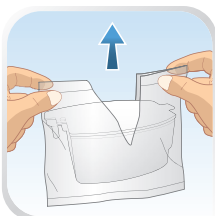
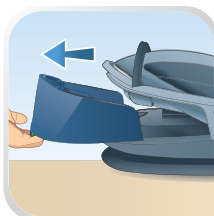
## 1 - Première utilisation / Erstgebrauch / Voor het eerste gebruik



2 cartouches anti-calcaire fournies dans l'emballage. Elles permettent d'assurer la longévité de votre produit. Suivre les instructions ci-dessous pour l'installation de la cartouche :

2 Antikalk-Kassetten sind in der Verpackung enthalten. Sie sorgen für die Langlebigkeit Ihres Produkts. Zum Einsetzen der Kassette befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

2 anti-kalk patronen meegeleverd in de verpakking. Om de lange levensduur van uw product te garanderen. Volg de instructies om het patroon aan te brengen :



Placer le fer au-dessus de l'évier.

Bügeleisen über das Waschbecken halten.

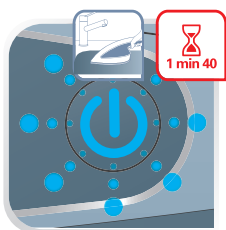
Plaats het strijkijzer op de gootsteen.



Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt pendant **5 secondes**

**5 Sekunden** lang die Ein/Aus-Taste **betätigen**.

**Druk op** de Aan/Uit knop gedurende **5 seconden**



**Attendre 1 minute 40** pendant que le voyant clignote. Ne pas s'inquiéter du bruit de la pompe pendant le processus. N'appuyer pas sur la touche de commande vapeur.

**1 Minuten 40 warten.** Während dieser Zeit blinkt die Kontrollleuchte.

Das während des Vorgangs hörbare Geräusch der Pumpe ist normal. Drücken nicht die Dampftaste.

**Wacht 1 minuut 40** terwijl het controlelampje knippert.

Maak u niet ongerust over het lawaai van de pomp tijdens het proces. Druk niet het Bedieningstoets stoom.



Quand la lumière est continue, l'appareil est prêt à être utilisé.

Appuyer sur la touche de commande vapeur jusqu'à ce que de la vapeur soit produite.

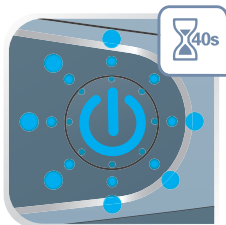
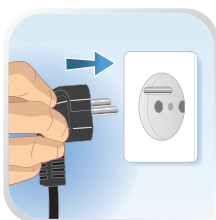
Wenn die Kontrollleuchte ständig leuchtet, ist das Gerät bereit.

Drücken die Dampftaste bis Erzeugen von Dampf.

Wanneer het controlelampje continu brandt, het toestel is bereid.

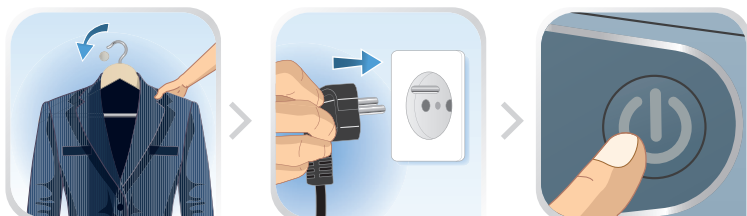
Druk het Bedieningstoets tot gebruiken om stoom.

2





3



Appuyer la semelle contre le tissu en passant lentement et en tirant sur le vêtement avec votre main libre.

Die Sohle gegen den Stoff drücken. Langsam hin- und herbewegen und dabei mit der freien Hand das Kleidungsstück nach unten ziehen.

Druk de zool tegen stof terwijl u er traag over gaat en met uw vrije hand aan het kledingstuk trekt.

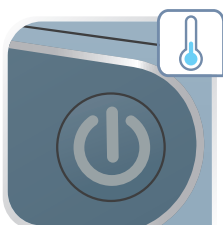
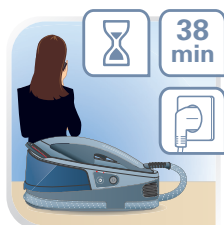
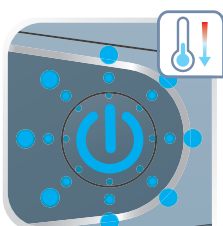


4 - Shot

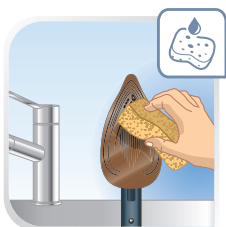


5

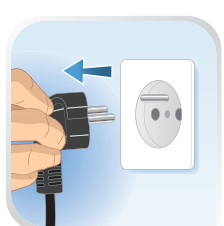
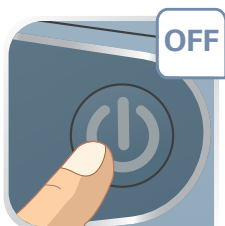
AUTO  
OFF



6



7





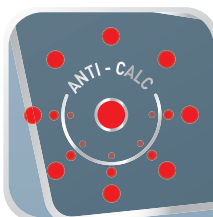
8

**ANTI-  
CALC**

2 cartouches anti-calcaire fournies dans l'emballage.  
Elles permettent d'assurer la longévité de votre produit.

2 Antikalk-Kassetten sind in der Verpackung enthalten.  
Sie sorgen für die Langlebigkeit Ihres Produkts.

2 anti-kalk patronen meegeleverd in de verpakking  
Om de lange levensduur van uw product te garanderen.



Lorsque la cartouche arrive en fin de vie, le voyant lumineux anti-calcaire clignote.

Wenn sich die Lebensdauer der Kassette dem Ende nähert, blinkt die Kontrollleuchte „Anti-Kalk“.

Wanneer het patroon bijna is uitgewerkt, knippert het controlelampje anti-kalk.

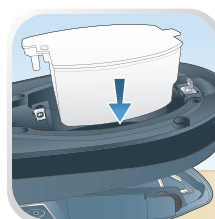
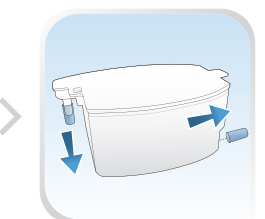
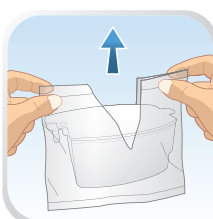
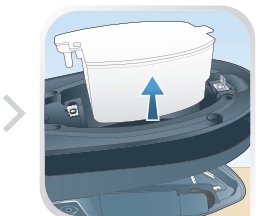
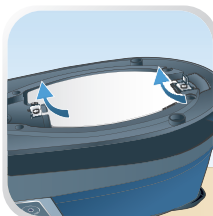
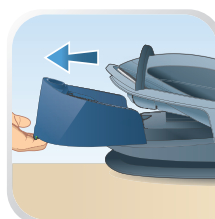
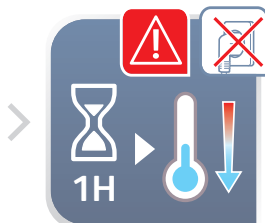
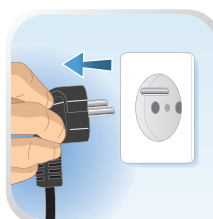
8

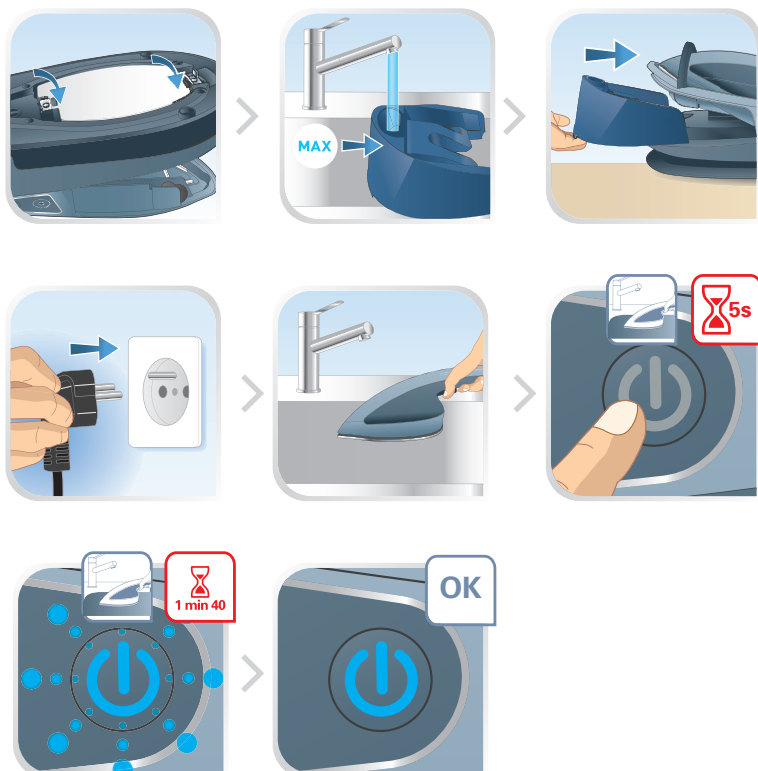
**ANTI-CALC**

Quand le voyant est continuellement allumé, la cartouche anti-calcaire doit être changée immédiatement. Dans le cas contraire, l'appareil s'éteint automatiquement.

Wenn die Kontrollleuchte ständig leuchtet, muss die Antikalk-Kassette umgehend ausgetauscht werden. Bleibt der Austausch aus, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Wanneer het controlelampje continu brandt, moet het anti-kalk patroon onmiddellijk worden vervangen. Anders wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.





| PROBLEMES                                                                                 | CAUSES                                                                                                                      | SOLUTIONS                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil est branché mais la semelle ne chauffe pas.                                    | Pas de courant.                                                                                                             | Vérifiez que la prise est bien branchée ou rebranchez la dans une autre prise.                                                                                             |
|                                                                                           | Le bouton Marche/Arrêt n'est pas enclenché.                                                                                 | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.                                                                                                                                        |
|                                                                                           | Le voyant Marche/Arrêt clignote : l'auto off est activé.                                                                    | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.                                                                                                                                        |
| Votre fer produit peu ou pas de vapeur.                                                   | Le réservoir d'eau est vide.                                                                                                | Remplissez le réservoir.                                                                                                                                                   |
|                                                                                           | La touche de commande vapeur n'est pas actionnée.                                                                           | Appuyez sur la touche de commande vapeur.                                                                                                                                  |
|                                                                                           | La cartouche « anti-calc » n'est pas installée dans l'appareil, elle n'est pas installée correctement ou est en fin de vie. | Changez la cartouche.                                                                                                                                                      |
|                                                                                           | Le système interne a besoin d'être à nouveau rempli.                                                                        | Appuyez sur la touche de commande vapeur plus longtemps.<br>Ne videz pas complètement le réservoir d'eau.                                                                  |
| Des stries brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.                    | Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau.                                                | N'ajoutez jamais ce type de produits dans le réservoir d'eau (voir le paragraphe concernant le type d'eau qui peut être utilisé). Contactez un Centre Service Agréé.       |
|                                                                                           | La semelle est sale ou a bruni et risque de tacher le linge.                                                                | Nettoyer la semelle avec une éponge non-métallique et aspirer les trous de la semelle de temps en temps.                                                                   |
|                                                                                           | Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.                        | Assurez-vous que le linge est rincé abondamment afin d'enlever les dépôts de savon ou de produits chimiques sur les nouveaux vêtements qui peuvent être collés par le fer. |
|                                                                                           | Vous utilisez de l'amidon.                                                                                                  | Pulvérisez de l'amidon uniquement sur l'envers du tissu à repasser.                                                                                                        |
|                                                                                           | Vous utilisez de l'eau déminéralisée/distillée.                                                                             | Utilisez uniquement de l'eau du robinet ou un mélange d'eau du robinet et d'eau déminéralisée/distillée.                                                                   |
|                                                                                           |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                            |
| Des traces d'eau apparaissent sur le linge.                                               | Vous utilisez trop la commande vapeur.                                                                                      | Faites des pauses entre chaque pression sur le bouton de commande vapeur.                                                                                                  |
| Un bruit fort dans l'appareil.                                                            | Pas assez d'eau dans le réservoir.                                                                                          | Remplissez le réservoir.                                                                                                                                                   |
|                                                                                           | Le processus de première utilisation n'a pas été réalisé ou pas correctement.                                               | Réalisez le processus de première utilisation d'eau (voir le paragraphe concernant la première utilisation).                                                               |
|                                                                                           | Le système interne a besoin d'être à nouveau rempli.                                                                        | Appuyez sur la touche de commande vapeur plus longtemps.<br>Ne videz pas complètement le réservoir d'eau.                                                                  |
| L'appareil produit de la vapeur en continu sans appuyer sur le bouton de commande vapeur. | Le processus de première utilisation est en cours.                                                                          | Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.                                                                                                                                        |

| PROBLEME                                                                                               | URSACHE                                                                                                              | LÖSUNGEN                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen, aber die Bügeleisensole heizt nicht auf.                 | Kein Strom.                                                                                                          | Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an.                                                          |
|                                                                                                        | Die Ein/Aus-Taste ist nicht gedrückt.                                                                                | Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.                                                                                                                                                             |
|                                                                                                        | Die Kontrollleuchte „Ein/Aus“ blinkt: „Auto OFF“ ist aktiviert.                                                      | Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.                                                                                                                                                             |
| Ihr Bügeleisen gibt nur wenig oder gar keinen Dampf ab.                                                | Der Wassertank ist leer.                                                                                             | Füllen Sie den Wasserbehälter auf.                                                                                                                                                         |
|                                                                                                        | Die Dampftaste wurde nicht betätigt.                                                                                 | Betätigen Sie die Dampftaste.                                                                                                                                                              |
|                                                                                                        | Die Antikalk-Kassette ist nicht oder nicht richtig im Gerät eingesetzt oder verbraucht.                              | Tauschen Sie die Kassette aus.                                                                                                                                                             |
|                                                                                                        | Das interne System muss erneut befüllt werden.                                                                       | Halten Sie die Dampftaste gedrückt.<br>Leeren Sie den Wassertank nicht vollständig.                                                                                                        |
| Braune Streifen erscheinen an den Öffnungen der Bügeleisensole und verursachen Flecken auf der Wäsche. | Sie verwenden Chemikalien, Entkalkungsmittel oder Zusätze im Wasser.                                                 | Verwenden Sie niemals derartige Produkte im Wassertank (siehe Abschnitt zum Wasser, das verwendet werden kann). Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.                |
|                                                                                                        | Die Bügeleisensole ist verschmutzt oder braun verfärbt und kann Flecken auf der Wäsche verursachen.                  | Bügeleisensole mit einem nichtmetallischen Schwamm reinigen und die Öffnungen der Sole von Zeit zu Zeit absaugen.                                                                          |
|                                                                                                        | Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück vor dem ersten Waschen gebügelt. | Vergewissern Sie sich, dass die Wäsche gründlich gespült ist, damit Reste von Waschmittel oder Chemikalien von neuen Kleidungsstücken entfernt werden, welche am Bügeleisen haften können. |
|                                                                                                        | Sie verwenden Stärke.                                                                                                | Sprühen Sie die Stärke nur auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.                                                                                                                     |
|                                                                                                        | Sie verwenden demineralisiertes bzw. destilliertes Wasser.                                                           | Verwenden Sie ausschließlich Leitungswasser oder ein Gemisch aus Leitungswasser und demineralisiertem bzw. destilliertem Wasser.                                                           |
| Auf der Wäsche sind Wasserspuren zu erkennen.                                                          | Sie verwenden den Dampfgregler zu häufig.                                                                            | Machen Sie Pausen zwischen dem Betätigen der Dampftaste.                                                                                                                                   |
| Lautes Geräusch im Gerät                                                                               | Nicht genug Wasser im Tank.                                                                                          | Füllen des Wassertanks.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                        | Die Inbetriebnahme wurde nicht oder nicht richtig durchgeführt.                                                      | Führen Sie die Inbetriebnahme mit Wasser durch (siehe Abschnitt „Vor der ersten Benutzung“).                                                                                               |
|                                                                                                        | Das interne System muss erneut befüllt werden.                                                                       | Halten Sie die Dampftaste gedrückt.<br>Leeren Sie den Wassertank nicht vollständig.                                                                                                        |
| Das Gerät gibt ständig Dampf ab, ohne dass die Dampftaste betätigt wurde.                              | Die Inbetriebnahme läuft.                                                                                            | Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.                                                                                                                                                             |

| PROBLEMEN                                                                                             | OORZAKEN                                                                                                                   | OPLOSSINGEN                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het toestel is aan-<br>gesloten maar de<br>zool warmt niet op.                                        | Geen stroom.                                                                                                               | Controleer of de stekker goed is aan-<br>gesloten of sluit hem aan in een ander<br>stopcontact.                                                                                                   |
|                                                                                                       | De Aan/Uit knop is niet inge-<br>schakeld.                                                                                 | Druk op de Aan/Uit knop.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                       | Het controlelampje Aan/Uit knip-<br>pert: de auto off is geactiveerd.                                                      | Druk op de Aan/Uit knop.                                                                                                                                                                          |
| Er komt weinig of<br>geen stoom uit het<br>strijkijzer.                                               | Het waterreservoir is leeg.                                                                                                | Vul het reservoir.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                       | De bedieningstoets stoom is niet<br>geactiveerd.                                                                           | Druk op de bedieningstoets stoom.                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                       | Het 'anti-kalk' patroon is niet<br>aangebracht in het toestel, het is<br>niet juist aangebracht of is bijna<br>uitgewerkt. | Vervangen het patroon.                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Het intern systeem moet<br>opnieuw worden bijgevuld.                                                                       | Houd de bedieningstoets Stoom<br>langdurig ingedrukt.                                                                                                                                             |
|                                                                                                       |                                                                                                                            | Maak het waterreservoir niet volledig<br>leeg.                                                                                                                                                    |
| Er komen bruine<br>strepen uit de gaten<br>van de strijkzool die<br>het linnen vuil<br>maken.         | U gebruikt chemische producten<br>om te ontkalken of additieven in<br>het water                                            | Doe dit soort producten nooit in het<br>waterreservoir (zie de paragraaf over het<br>soort water dat kan worden gebruikt).<br>Neem contact op met een Erkend<br>Dienstencentrum.                  |
|                                                                                                       | De zool is vuil of bruin en kan<br>vlekken veroorzaken op het linnen.                                                      | Reinig de zool met een niet-metalen<br>spons en blaas af en toe op de zool.                                                                                                                       |
|                                                                                                       | Uw linnen is onvoldoende<br>gespoeld of u hebt een nieuw<br>kledingstuk gestreken vooraleer<br>het te wassen.              | Zorg ervoor dat het linnen overvloedig<br>gespoeld is om zeepresten of chemische<br>producten op nieuwe kledingstukken te<br>verwijderen, anders kunnen ze aan het<br>strijkijzer blijven kleven. |
|                                                                                                       | U gebruikt stijfsel.                                                                                                       | Verstuif het stijfsel alleen op de<br>achterkant van de stof die moet worden.                                                                                                                     |
|                                                                                                       | U gebruikt<br>gedemineraliseerd/gedestilleerd<br>water.                                                                    | Gebruik uitsluitend kraantjeswater of<br>een mengeling van kraantjeswater en<br>gedemineraliseerd/gedestilleerd water.                                                                            |
| Er verschijnen<br>waterlekken op het<br>linnen.                                                       | U gebruikt de stoomfunctie te<br>veel.                                                                                     | Laat pauzes tussen elke druk op de<br>knop van de stoomfunctie.                                                                                                                                   |
| Een sterk lawaai in<br>het toestel                                                                    | Onvoldoende water in het<br>reservoir.                                                                                     | Het reservoir vullen.                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                       | Het proces voor het eerste<br>gebruik is niet of niet correct<br>uitgevoerd.                                               | Voer het proces voor het eerste gebruik<br>uit (zie de paragraaf over het eerste<br>gebruik).                                                                                                     |
|                                                                                                       | Het intern systeem moet<br>opnieuw worden bijgevuld.                                                                       | Houd de bedieningstoets Stoom<br>langdurig ingedrukt.                                                                                                                                             |
|                                                                                                       |                                                                                                                            | Maak het waterreservoir niet volledig<br>leeg.                                                                                                                                                    |
| Het toestel<br>produceert continu<br>stoom zonder op de<br>knop van de<br>stoomfunctie te<br>drukken. | Het proces voor het eerste<br>gebruik is bezig.                                                                            | Druk op de 'Aan/Uit' toets.                                                                                                                                                                       |



